



www.manutan.cz

www.manutan.hu

www.manutan.pl

www.manutan.sk



All you need. With love.



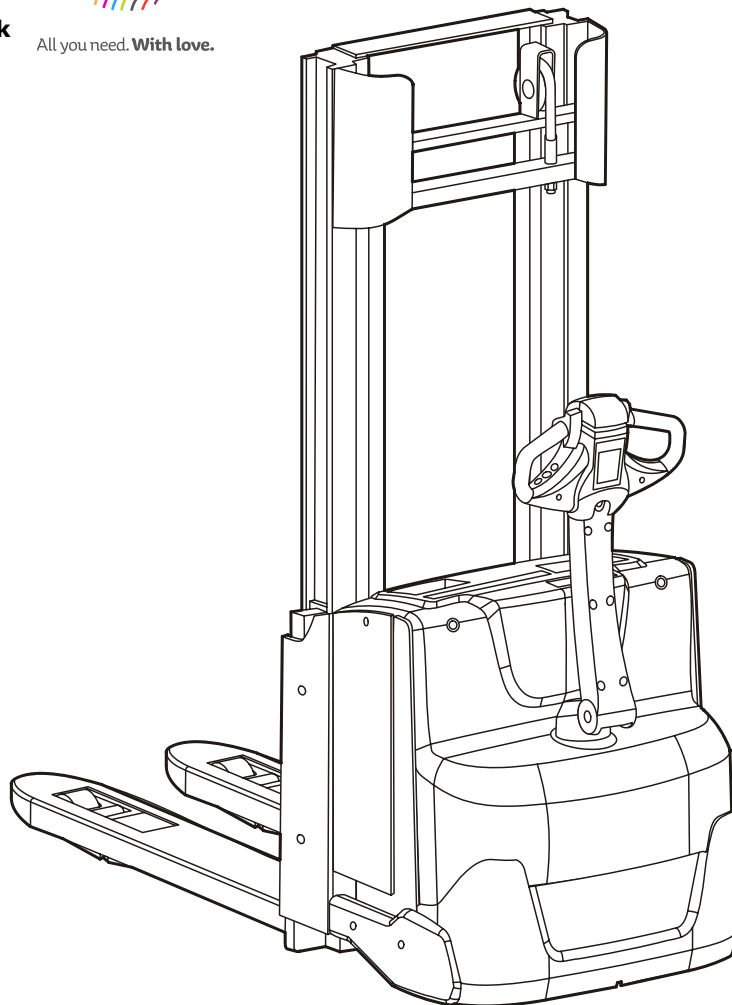
VAROVÁNÍ!

Nepoužívejte vozík, dokud si nepřčtete příručku operátora.

POZNÁMKA!

Příručku uchovejte pro budoucí potřebu.

Překlad původního pokynu



Uživatelská příručka cs

SWE100 (Manutan nr. 453038), SWE120 (453039), SWE140

Platné pro stroje od čísla: 6150827

Objednací číslo: 7528505-450

Vystaveno: 2011-03-07

BT Products AB

S-595 81 MJÖLBY SWEDEN

Platí pouze pro výrobní číslo:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Předmluva

Blahopřejeme vám k výběru BT vozíku! Je navržen tak, aby vaše práce byla účinnější, jednodušší a bezpečnější. Před tím, než začnete vozík používat, je velmi důležité, abyste se naučili vozík používat bezpečným způsobem tím, že pozorně přečtete a porozumíte obsahu této příručky. Musíte také vyhovět požadavkům na vzdělání a požadavkům místních úřadů, než začnete vozík používat.

Příručka obsahuje informace o bezpečnostních pravidlech, o tom, jak pracovat s vozíkem a jak udržet vozík v dobrém stavu prostřednictvím rozvrhu denní údržby. Pro opakované úkony údržby je k dispozici náš na kvalitu zaměřený servis, který zajistí vysokou dostupnost na dlouhou dobu dopředu.

Příručka obsahuje model(y) vozíků uvedených na obalu a ve standardním provedení. Pro modifikované nebo zakázkové vozíky je kniha doplněna o příslušné informace v dodatku. Prostudujte si určitě také tyto informace.

Aby byl obsah příručky vždycky dostupný, musí být příručka vždycky u vozíku. Další výtisky příručky mohou být objednány jako náhradní díly.

BT své výrobky neustále rozvíjí. Vyhrazujeme si proto právo provádět změny na základě obsahu příručky nemohou být vznášeny žádné nároky. Je-li něco nejasného nebo máte jakékoli jiné otázky, vždycky vás rádi uvidíme u vašeho místního doadavatele.

Úvod	5
Bezpečné používání	7
Varovné a informační štítky a symboly	12
Hlavní komponenty	16
Ovládací prvky a přístroje	18
Klávesnice	20
Ovládací rameno a brzda	21
Konektor baterie	22
Nouzový vypínač	23
Displej	24
Ovládání vidlice	25
Ovládání vidlic pomocí zařízení Sensi-lift	26
Klakson	27
Spínač pro bezpečné couvání	27
Selektor směru pohybu a ovladač rychlosti	28
Kliknutí pro zpomalení, jízda	28
Displej a programování	29
Chybové kódy	31
Doplňkové vybavení	33
Hasicí přístroj	33
Varovné světlo	34
Systém deníku vozíku	35
Jednotka identifikátoru	35
Senzor kolize	35
Tlačítko „želva“	36
Ochranný rám nákladu	36
E-tyč včetně montážní sady	37
Integrovaná nabíječka	38
Stupačka	39
Práce s vozíkem	40
Kontrola před použitím	40
Provoz vozíku	42
Manipulácia s nákladom	44
Parkování vozíku	44
Akumulátor	45
Péče o baterie	45
Nabíjení baterie	45
Výměna akumulátoru	47

Údržba	50
Čištění a mytí	50
Periodická údržba	51
Pojistky	52
Technická data	53
Transport a skladování vozíku	54
Standardní rozměry a váha vozíku	54
Zvedání vozíku	55
Tažení a transport porouchaného vozíku	56
Režim nouzové přepravy	56
Skladování vozíku	57
Spuštění po období skladování	57
Recyklace/vyřazení	58
Vyřazení baterií	58
Vyřazení vozíku	58
Osvědčení	59
Osvědčení (Rádiový vysílač)	59
Osvědčení (Vozík)	60

Úvod

Představení vozíku

Tento vozík je bateriově poháněný vozík s podpurným ramenem vybavený sklopným ramenem pro ovládání za chůze vedle vozíku.

Označení modelu, výrobní číslo, kapacita, váha a specifikace baterie jsou uvedeny na typovém štítku. Mohou být použity pouze baterie pro vozíky, tak zvané trakční baterie.

Záruka

Každý vozík dodaný továrnou je vybaven výrobní zárukou podle samostatné specifikace. Záruka je platná za předpokladu, že je prováděna údržba a servis podle doporučení BT, je prováděna osobou autorizovanou BT a jsou používány náhradní díly doporučené BT.

Předpokládané použití

Vozík je navržen pro manipulaci se zbožím v prostředí chráněném proti vlivům počasí. Pro použití v lednicích nebo chladárnách musí být vozík speciálně upraven. Doplňkové uživatelské informace jsou uvedeny v samostatné kapitole.

Pro užívání vozíku musíte projít přípravou pro řidiče tohoto typu vozíku. Může být rovněž požadováno, abyste měli povolení řídit vozík v daném areálu.

Neoprávněné používání

Vozík by neměl být nikdy používán v následujících situacích, pokud na ně není speciálně přizpůsoben:

- Prostředí obsahující prach nebo plyny, které mohou způsobit požár nebo výbuch. (Pokud je na ně vozík přizpůsoben, naleznete speciální uživatelskou informaci v odpovídající příloze.)
- Korozivní prostředí.
- Jako tažný vozík pro přívěsy nebo další vozíky.
- Přeprava nebo zvedání osob.
- Pohyb na nerovném podkladu nebo na podkladu s nedostatečnou únosností. Pro údaje o váze a tlaku na kolech viz typový štítek vozíku a technická data na konci této příručky
- Jestliže má vozík poškození nebo chyby, které ovlivňují bezpečnost nebo bezpečné používání. Ani jestliže byl vozík opraven, upraven nebo seřízen bez souhlasu BT.

Bezpečnostní opatření

Tato příručka obsahuje upozornění a pokyny jak se vyhnout rizikům a nehodám. Zajistěte dodržování těchto opatření. V příručce jsou použity tři úrovně upozornění a symbolů:



NEBEZPEČÍ!

NEBEZPEČÍ! představuje nebezpečí nehody, která může skončit smrtí nebo vážným poraněním a značnými hmotnými škodami.



VAROVÁNÍ!

VAROVÁNÍ! představuje nebezpečí nehody, která může skončit vážným zraněním člověka nebo značnými hmotnými škodami.

POZNÁMKA:

POZNÁMKA: představuje nebezpečí hmotné škody, není-li dbáno pokynů.



ZÁKAZ KOUŘENÍ

Jestliže kouříte v situacích, kde je kouření zakázáno, může dojít k vážné nehodě.



ZÁKAZ MANIPULACE S OTEVŘENÝM OHNĚM

Pokud je v situacích, kdy je to zakázáno, manipulováno s otevřeným ohněm, může dojít k vážné nehodě.



OCHRANNÉ BRÝLE

Abyste předešli zranění osob, zajistěte nošení bezpečnostních brýlí.

Je to také vaše zodpovědnost, si toto uvědomovat a dodržovat místní bezpečnostní opatření. Jestliže se pokyny v této příručce jakýmkoli způsobem liší od těchto opatření, měla by být dodržována místní opatření.

Bezpečné používání

- Před tím, než budete vozík používat, se přesvědčete, že bezpečnostní zařízení, ochrany a bezpečnostní vypínače jsou funkční. Bezpečnostní zařízení nesmí být vypnuta nebo odstraněna.
- Zajistěte, aby informační tabulky na vozíku byly čitelné. Naučte se významy informací a typových štítků, viz kapitola *Varovné a informační štítky*.
- Provádějte denní kontroly podle popisů v tabulkách kapitoly *Práce s vozíkem*. Ujistěte se také, že údržba je prováděna podle pokynů uvedených v části *Periodická údržba* v kapitole *Údržba*.

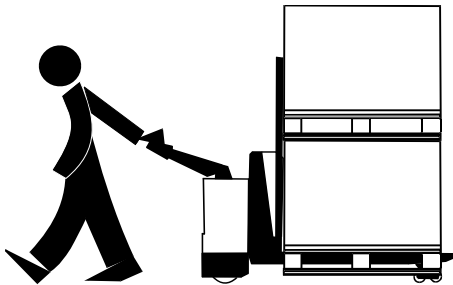
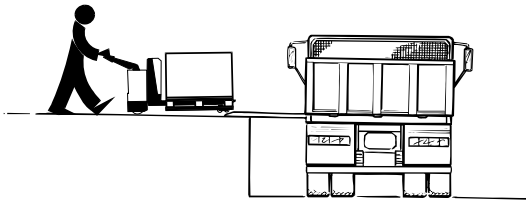
Odpovědnost operátora

- Před tím, než začnete vozík používat, musíte absolvovat školení pro příslušný typ vozíku. Váš místní zástupce firmy BT může nabídnout vhodné kurzy. Rovněž zajistěte, abyste měli místní povolení k řízení vozíku.
- Dodržujte místní bezpečnostní opatření a návody pro bezpečnostní zařízení.
- Při práci s vozíkem vždycky používejte bezpečnostní obuv.
- Všechny nehody, které způsobily poranění nebo hmotnou škodu musíte hlásit svým nadřízeným. Rovněž musí být zkontrolovány funkce vozíku (viz seznam kontrol, kapitola *Práce s vozíkem*) před tím, než bude vozík opět používán. Vozík nesmí být používán, jestliže došlo k nějakému poškození, které ovlivňuje bezpečnost nebo jeho bezpečné užívání. Všechny opravy musí být prováděny příslušně vyškoleným personálem.

Řízení a ovládání vozíku

- Nikdy neřidte vozík s mastnými rukama nebo mastnými botami. Při práci s vozíkem rovněž nemějte u sebe volně visící předměty ani nenoste šperky.
- Nikdy nedovolte žádné osobě, aby jela na vozíku.
- Vozík musí být řízen s opatrností, rozvahou a zodpovědným způsobem. Vyhněte se prudkým startům a brzděním a zatáčení při vysoké rychlosti.
- Na svahu pojíždějte vozíkem při snížené rychlosti. Jedte přímo nahoru nebo dolů po spádnicí. Na svahu není dovoleno vozík otáčet. S nenaloženým vozíkem jedte s vidlicemi směřujícími po svahu, naložený vozík musí jet s vidlicemi směřujícími nahoru do svahu.

- Je-li snižená viditelnost, snižte rychlost. Rovněž snižte rychlost na klzkém podkladu, aby bylo zabráněno podklouznutí vozíku nebo jeho naklonění.
- Buďte pozorní vůči ostatním osobám nebo vozíkům a rovněž dejte pozor na předměty přečnívající z pultů, regálů a zdí. Buďte připraveni zastavit!
- Vždycky jeďte v bezpečné vzdálenosti od hrany nakládací plošiny nebo nakládací rampy. Dejte pozor na označená nebezpečná místa.
- Při předjíždění dejte zvukový signál a upozorněte ostatní osoby.
- Na křižovatkách a v úzkých uličkách dejte vždy přednost v jízdě naloženým vozíkům
- Předtím, než vozík najede na nakládací rampu, zajistěte, aby byla správně zabezpečena a měla dostatečnou nosnost. Po rampě jeďte pomalu a opatrně.
- Před tím, než vedete vozík na nákladní plochu jiného vozidla, se ujistěte, že toto vozidlo je stabilní a je bezpečně zabrzděno.
- Před tím, než vjedete do výtahu se musíte nejprve ujistit, že výtah je schválen pro celkovou váhu (váhu vozíku, nákladu a řidiče). Vjedte nejprve se zátěží. Nedovoľte, aby ve výtahu byly další osoby.
- Máte-li překážky ve výhledu, ovládejte vozík za nákladem nebo někoho požádejte, aby vás nasměroval.



Manipulácia s nákladom

- Pracujte pouze s nákladem, který je v rozsahu povolené zátěže vozíku podle typové tabulky na vozíku, viz kapitola *Varovné a informační tabulky*. Délka/šířka vidlice musí být přizpůsobena tvaru a rozměrům nákladu.
- Manipulujte pouze s nákladem, který je stabilní a uspořádán bezpečným způsobem.
- S dlouhými a vysokými náklady zacházejte se zvláštní opatrností. Ochranný rám nákladu zvyšuje stabilitu nákladu při manipulaci s vysokými břemeny. K dispozici je také volitelný ochranný rám nákladu.

Parkování vozíku

- Používejte vyznačené parkovací místo, pokud takové existuje.
- Nikdy neparkujte vozík na:
 - Nakloněné ploše.
 - Tak, že brání provozu nebo činností a nebo blokuje nouzový východ.

Obsluha baterií

- Obsluhujte baterie a jejich připojení s opatrností. Přečtěte si a dodržujte pečlivě pokyny pro výměnu a nabíjení baterie v kapitole *Baterie*.
- Při práci s bateriemi používejte ochranné brýle.



- Mohou být používány pouze baterie schválené pro vozíky (trakční baterie). Ujistěte se, že váha baterie odpovídá specifikaci na typovém štítku, viz kapitola *Varovné a informační štítky*.
- Ujistěte se, že je baterie na svém místě dobře zajištěna.



Radiový vysílač

Tento symbol označuje, že vozík má rádiový vysílač pro bezdrátovou komunikaci s *Toyota i-site*.

BT potvrzuje, že tento rádiový vysílač vyhovuje hlavním funkčním požadavkům a ostatním souvisejícím nařízením uvedeným ve Směrnici 1999/5/EG.



NEBEZPEČÍ!

Pokud je vozík vybaven radiovým vysílačem, nesmí být provozován v prostorách, kde hrozí nebezpečí výbuchu.



NEBEZPEČÍ!

Pokud je vozík vybaven radiovým vysílačem, nesmí být provozován v blízkosti lékařských přístrojů.

Ostatní nebezpečí a rizika

Vozík a jeho díly odpovídají platným bezpečnostním opatřením, ale i při jeho určeném použití a i když je činnost prováděna s opatrností a podle platných standardů a nařízení, nemohou být při řízení vozíku zcela vyloučena nebezpečí. K těmto nebezpečím patří:

- Kluzkost v důsledku úniku oleje nebo skvrn od maziv.
- Opomenutí například na nákladové plošině, při snížené viditelnosti nebo v úzkých prostorech.
- Špatně ukotvené nákladové rampy nebo základy s nedostatečnou únosností.
- Neopatrné řízení, které způsobí, že se vozík nakloní.
- Spadnutí nákladu v důsledku jeho špatného upevnění nebo zabalení.
- Nedostatečná pozornost vůči osobám nebo jiným vozíkům v blízkosti vozíku. *Osoby, které se vyskytují v dosahu pracovního prostoru vozíku musí být informovány o možných nebezpečích.*
- Bezpečnostní opatření nebyla dodržována.

Údržba a opravy

Aby se předešlo chybné funkci a nehodám, musí vozík pravidelně procházet údržbou podle pokynů uvedených v části *Pravidelná údržba v kapitole Údržba*. Provádět údržbu, nastavení nebo opravy vozíku může pouze osoba za tím účelem vyškolená nebo schválená firmou BT.

- Pro servis a opravy používejte pouze náhradní díly doporučené BT. Viz katalog náhradních dílů BT.

Možné úpravy nebo přestavby vozíku musí být nejprve schváleny BT.

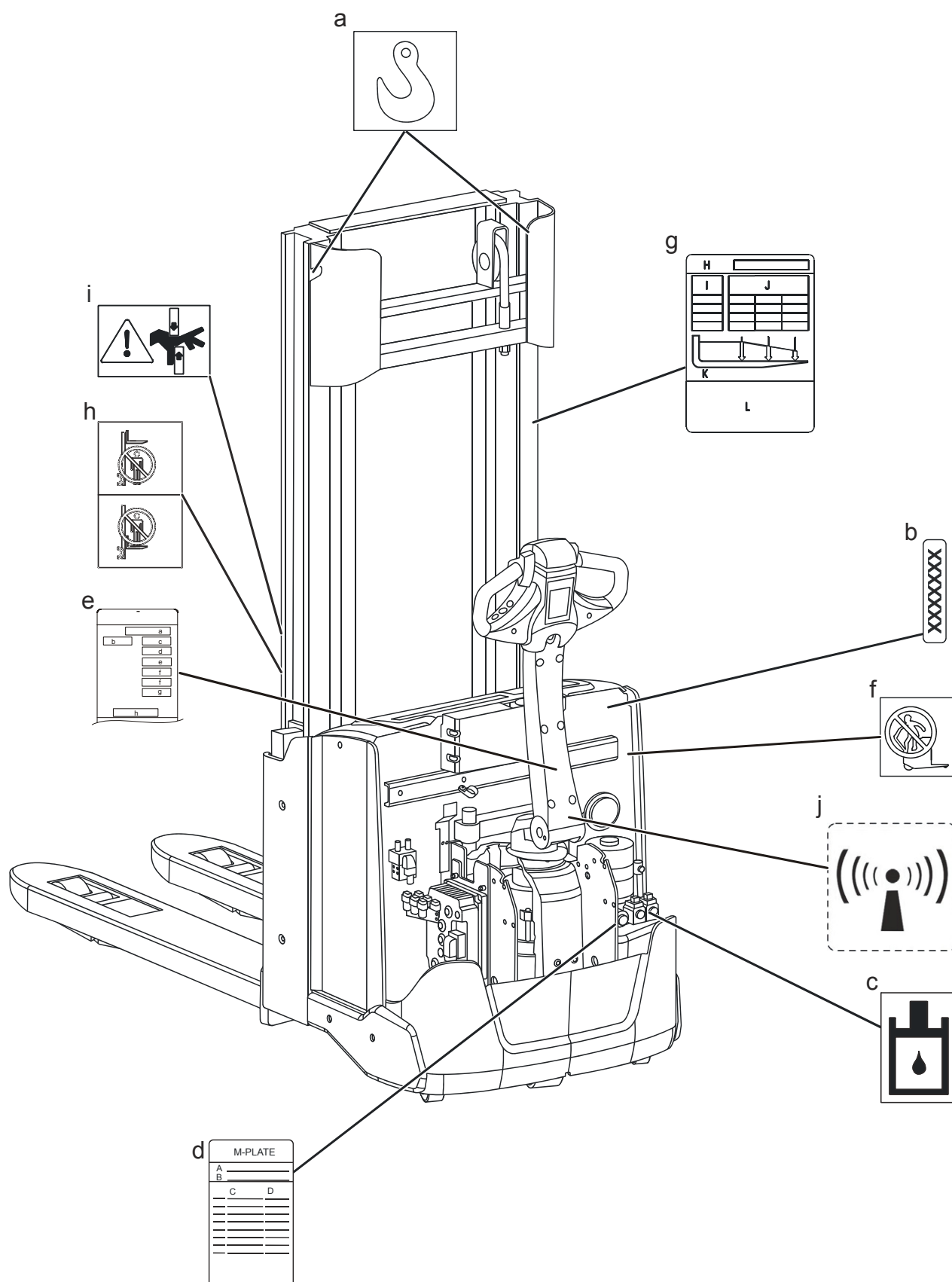
Varovné a informační štítky a symboly

Před použitím vozíku prostudujte význam symbolů. Obrázek ukazuje, kde jsou štítky umístěny.

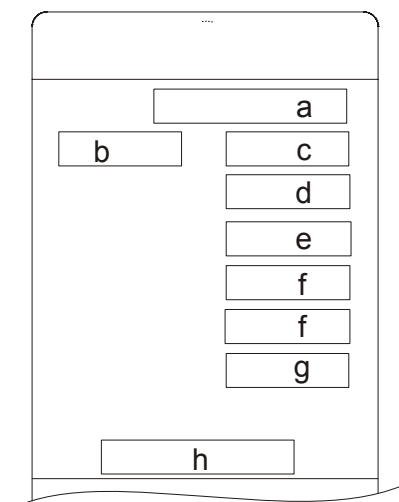
POZNÁMKA! Nečitelné varovné štítky musí být vyměněny.

- a: Zvedací body
- b: Sériové číslo
- c: Plnění hydraulickým olejem
- d: Modifikační štítek (zákaznický nebo aplikačně upravené vozíky)
- e: Identifikační štítek
- f: Zákaz pasažérů
- g: Štítek nosnosti
- h: Zákaz vstupu pod zdvižený náklad/Nestoupejte na nákladové vidlice
- i: Riziko rozdrcení
- j: Radiový vysílač

Varovné a informační štítky a symboly

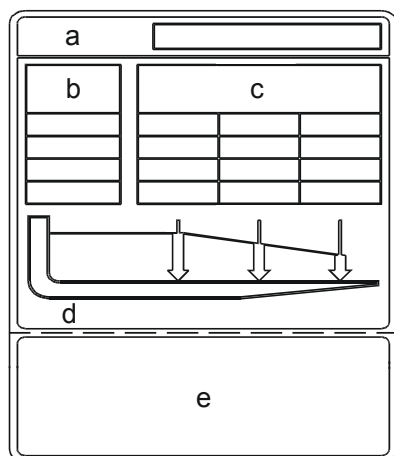


Jak číst identifikační štítek



- a: Model - model vozíku
- b: No - Jedinečné výrobní číslo vašeho vozíku
- c: Rok výroby
- d: Jmenovitá nosnost - nejvyšší povolená zátěž vidlic
- e: Hmotnost bez baterií
- f: Váha baterie - nejnižší a nejvyšší povolená váha baterie.
Není-li váha baterie v zadaném rozsahu, může být ovlivněna schopnost brzdít a vozík může být nestabilní a tudíž nebezpečný při provozu.
- g: Napětí baterií
- h: Typ baterie (pouze ANSI)

Jak číst tabulku výkonosti



- a: No - Jedinečné výrobní číslo vašeho vozíku
- b: Lift height - maximální výška zdvihu vozíku
- c: Actual capacity - nejvyšší povolená zátěž pro určité umístění těžiště nákladu.
- d: Load centre spacing - vzdálenost od zadní strany vidlice k těžišti nákladu.
- e: Information text - vozík smí pojíždět pouze se spuštěnou vidlicí s výjimkou umisťování nebo vyjímání nákladu.

Jak číst identifikační štítek (M-štítek)

M-PLATE		
a	_____	
b	_____	
	c	d
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

a: Model vozíku

b: Jedinečné výrobní číslo vašeho vozíku/rok výroby

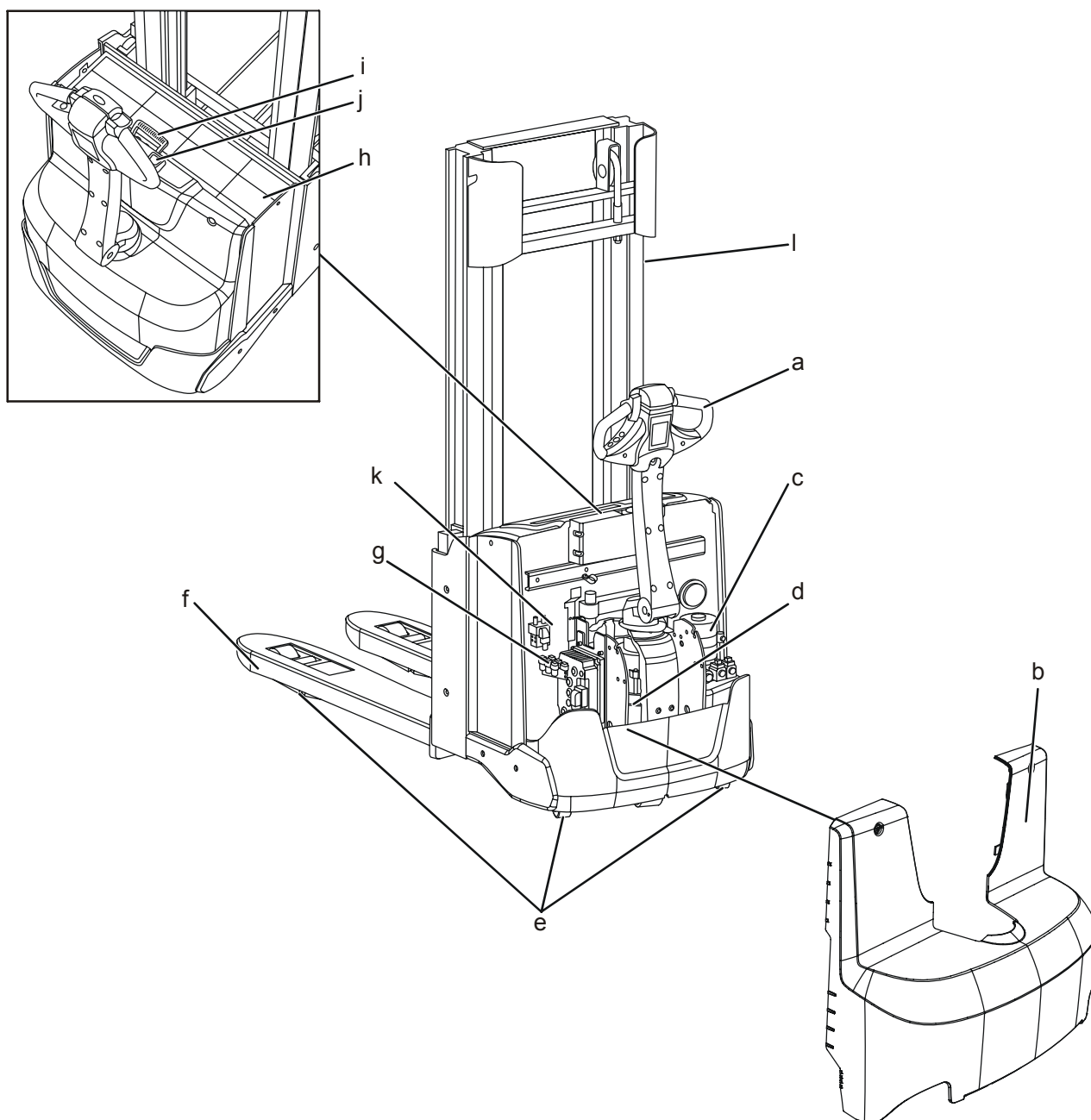
c: Modifikační číslo

d: Datum modifikace

Hlavní komponenty

- a: Řídicí páka
- b: Kryt
- c: Hydraulická jednotka
- d: Pohonná jednotka s brzdou
- e: Pomocná kolečka
- f: Upínací deska vidlic
- g: Elektrický panel
- h: Baterie
- i: Konektor baterie
- j: Nouzový vypínač
- k: Pojistky
- l: Stožár

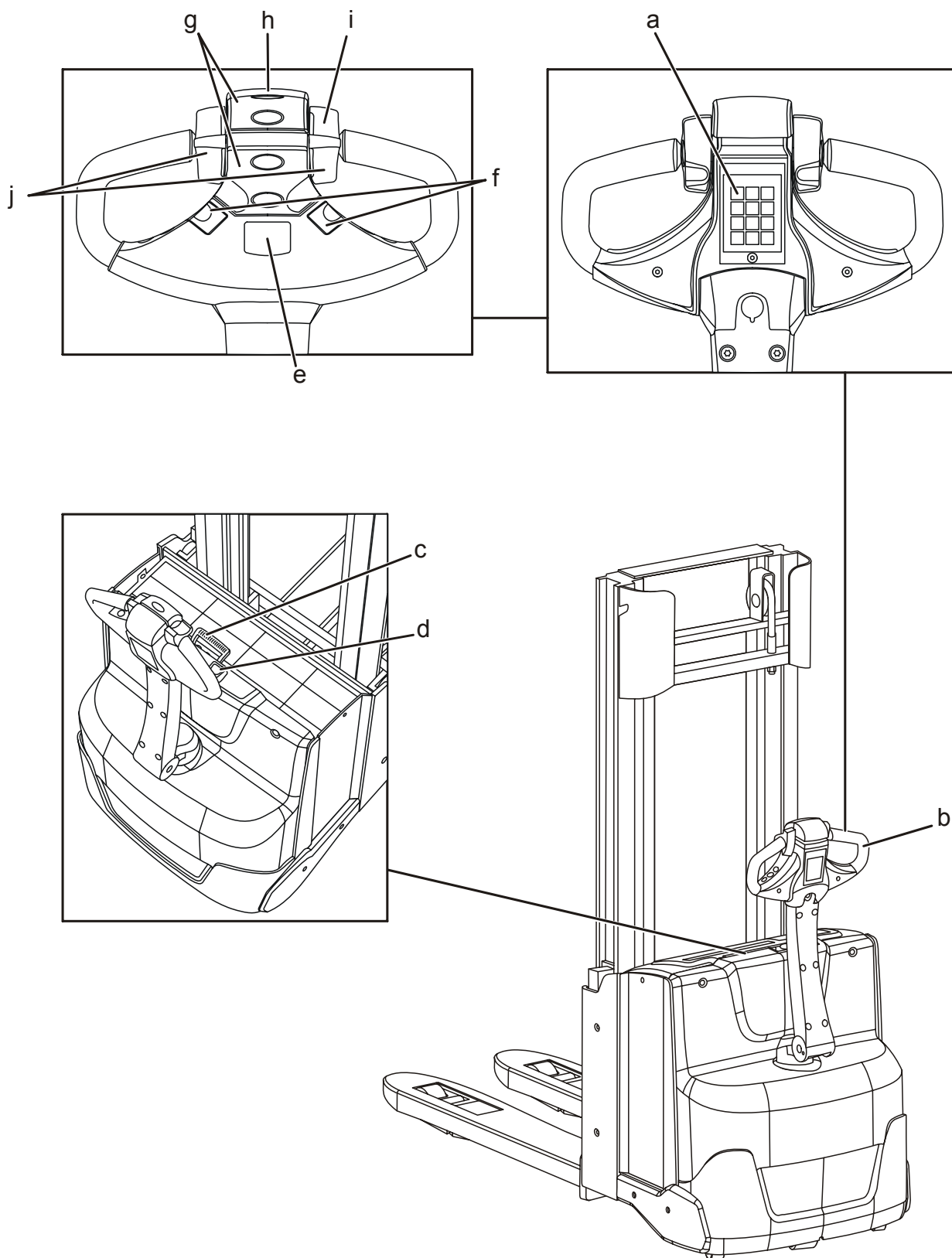
Hlavní komponenty



Ovládací prvky a přístroje

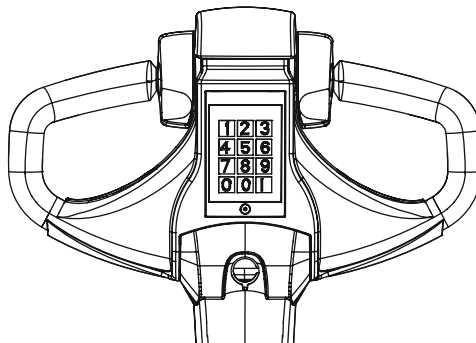
- a: Klávesnice/ID jednotka, viz kapitola Příslušenství
- b: Ovládací rameno a brzda
- c: Konektor baterie
- d: Nouzový vypínač
- e: Displej
- f: Klakson
- g: Ovládání vidlice
- h: Spínač pro bezpečné couvání
- i: Selektor směru pohybu a ovladač rychlosti
- j: Kliknutí pro zpomalení, jízda

Ovládací prvky a přístroje



Klávesnice

Klávesnice se používá pro nastartování a vypnutí vozíku a rovněž pro programování. Každá obsluha může mít svůj osobní PIN kód a osobní nastavení vozíku. Více informací najdete v oddíle *Displej a programování*.



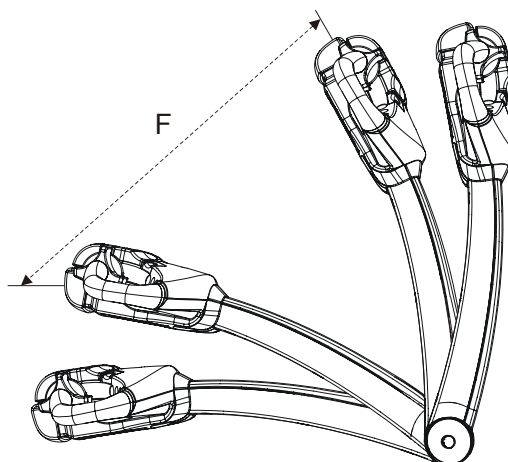
- Nastartujte vozík vložením vašeho PIN kódu a poté stisknutím **I**. Jestliže vložíte špatný PIN kód, rozsvítí se červená LED.
- Vypněte vozík stisknutím **O**.

Čtyři poslední vložené číslice jsou platný PIN kód. To znamená, že při vložení špatného kódu musíte začít znovu od první číslice PIN kódu.

Ovládací rameno a brzda

Vozík je ovládán obsluhou při chůzi.

- Ovládejte vozík s ovládacím ramenem ve středové poloze, F.



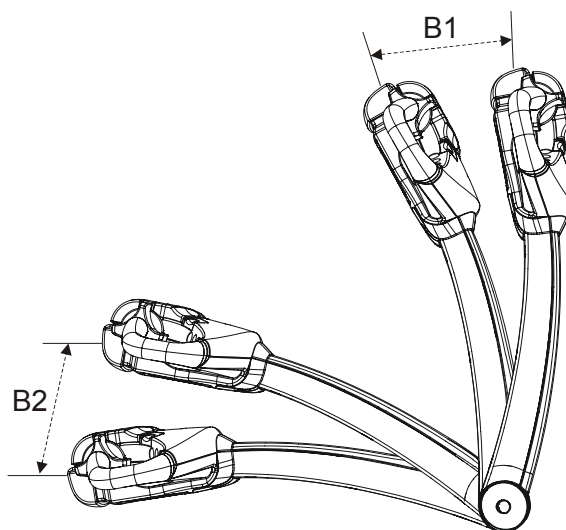
Brzda funguje ve dvou polohách, B1 a B2:

Parkovací brzda (B1):

Když chcete vozík zaparkovat, pusťte ovládací rameno, rameno se vrátí automaticky do režimu B1.

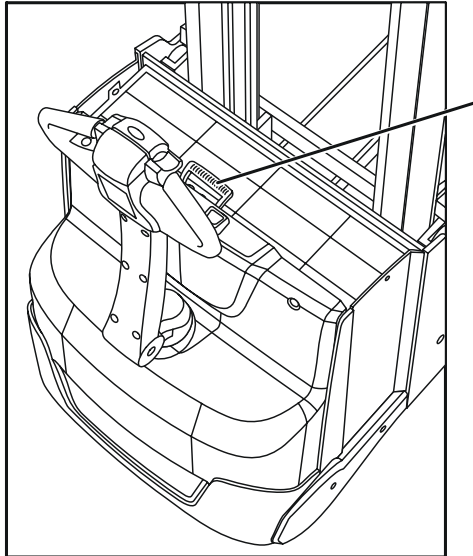
Provozní brzda (B2):

Brzdí stlačením ovládacího ramene směrem dolů.



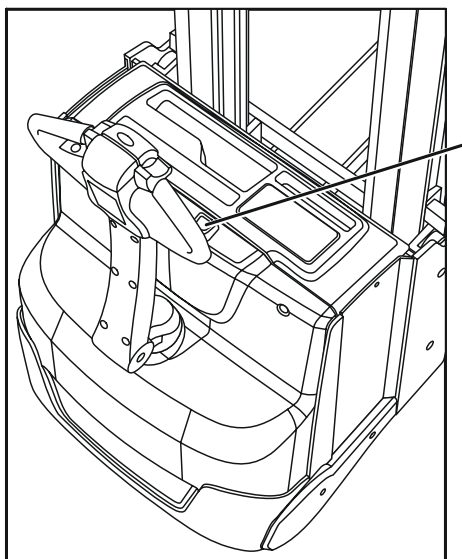
Konektor baterie

Při nabíjení baterie musí být konektor baterie sejmут a připojen k nabíječi. Po nabití musí být konektor baterie vrácen do vozíku.



- Vytažením konektoru baterie odpojte napájení:
 - Při nabíjení baterie
 - V případě nehody
 - Při sváření
 - Při uložení na déle než tři dny

Nouzový vypínač



- Stiskněte tlačítko pro nouzové zastavení aby se přerušil přívod proudu a vozík se zastavil.
- Pro resetování tlačítka pro nouzové zastavení jej vytáhněte nahoru.

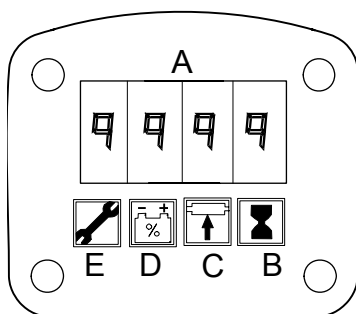
Poté, co byl aktivován nouzový vypínač musí být vozík znovu nastartován.

Displej

Displej ukazuje kapacitu baterie, provozní dobu a chybové kódy.. Tento displej je použit také při změně údajů řidiče.

Při každém nastartování vozíku se na několik vteřin v číselném poli objeví údaj o provozní době. Ve stejný okamžik se rozsvítí indikátor měřiče doby. Jakmile zhasne, zobrazí se trvale v číselném poli kapacita baterie a současně se rozsvítí indikátor baterie.

Objeví-li se chyba, indikátor chyby bliká a současně je v číselném poli zobrazen chybový kód.



Numerická políčka (A)

Normálně je na tomto místě zobrazena kapacita baterie v procentech, mohou zde být však také zobrazeny chybové kódy a parametry obsluhy.

Indikátor měřiče doby (B)

Jakmile tento symbol svítí, můžeme si přečíst údaj o provozní době v číselném poli. Provozní doba určuje dobu, kdy je v provozu hnací motor nebo hydro motor a je měřena v hodinách.

Ovládání parametrů (C)

Tento symbol svítí při kontrole nastavených parametrů. V číselném poli můžeme vidět seznam parametrů.

Indikátor baterie (D)

Jestliže svítí tento symbol, můžeme v číselném poli odečítat kapacitu baterie v %:

100% = plně nabitá baterie

0% = vybitá baterie

Jakmile pole ukazuje 10% kapacity, symbol začne blikat.

- Abyste baterii šetřili, nabijte je, jakmile tento symbol bliká.

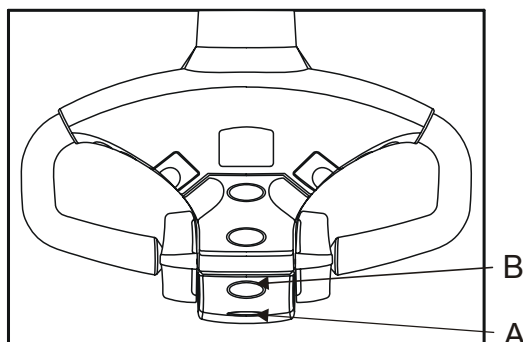
Když budete používat vozík, aniž byste baterii dobili, funkce zvedání je zamknuta, jakmile se v poli objeví kapacita 0%. Vozík se stále ještě může pohybovat, takže může být přivezen k nabíjecí stanici.

Indikátor displeje chyb (E)

Jakmile tento symbol bliká, v číselném poli je ukázán chybový kód. Význam kódu viz *Chybové kódy*.

Ovládání vidlice

Vozík může být vybaven buď digitálním ovládáním vidlic nebo pokročilým analogovým řízením známým pod označením Sensi-lift.



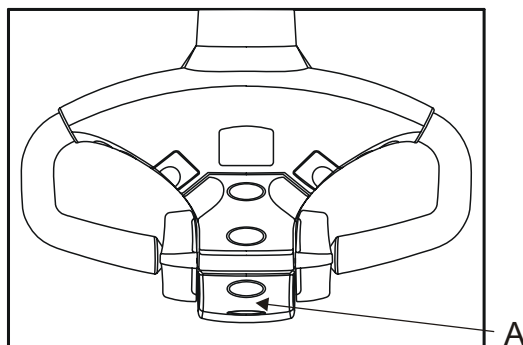
- Chcete-li zvednout vidlici, stiskněte tlačítko A.
Chcete-li spustit vidlici, stiskněte tlačítko B.

Poznámka: Když je vozík vypnutý, nelze spustit dolů vidlice vozíku.

Kliknutí pro zpomalení, zvedání a spouštění

(pouze pro SWE120 a SWE140)

Není-li vozík vybaven zařízením Sensi-lift, kliknutí pro zpomalení může být použito pro snížení rychlosti zvedání a spouštění.



- Uvolněte krátce řízení zvedání/spouštění (A) a potom stiskněte znovu ovládání zvedání.

Rychlost zvedání byla nyní snížena na pomalé zvedání.

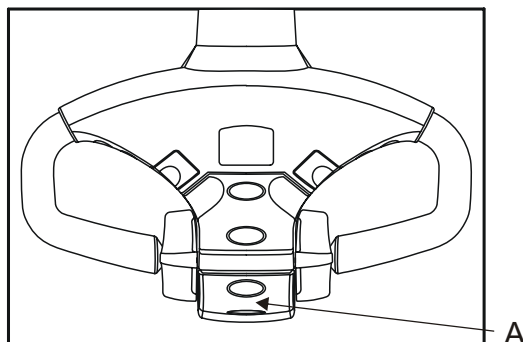
- Uvolněte krátce řízení zvedání/spouštění (A) podruhé a potom stiskněte znovu ovládání zvedání.

Rychlost zvedání se vrátí na přednastavenou hodnotu.

Kliknutí pro zpomalení, spouštění

(pouze pro SWE100)

Kliknutí pro zpomalení je použito pro snížení rychlosti spouštění.



- Uvolněte krátce řízení spouštění (A) a potom stiskněte znovu ovládání spouštění.

Rychlost spouštění byla nyní snížena.

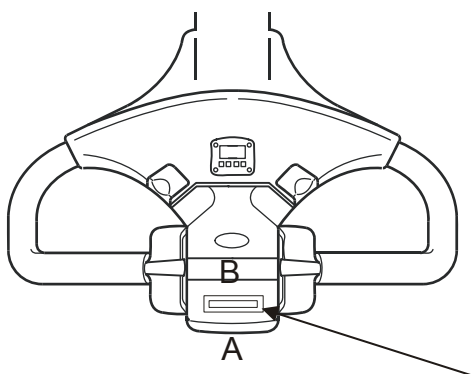
- Uvolněte krátce řízení spouštění (A) podruhé a potom stiskněte znovu ovládání spouštění.

Rychlost spouštění se vrátí na přednastavenou hodnotu.

Ovládání vidlic pomocí zařízení Sensi-lift

(pouze pro SWE120 a SWE140)

Obsluha může ovládat pohyb zvedání a spouštění spojitě a s milimetrovou přesností. Silnější stisknutí ovládače má za následek rychlejší pohyb zvedání nebo spouštění.

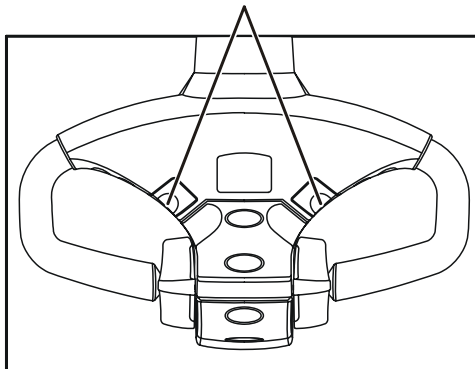


- Zvedněte vidlice pohybem ovladače ve směru A.
- Spus'te vidlice pohybem ovladače ve směru B.

Poznámka: Když je vozík vypnutý, nelze spustit dolů vidlice vozíku.

Klakson

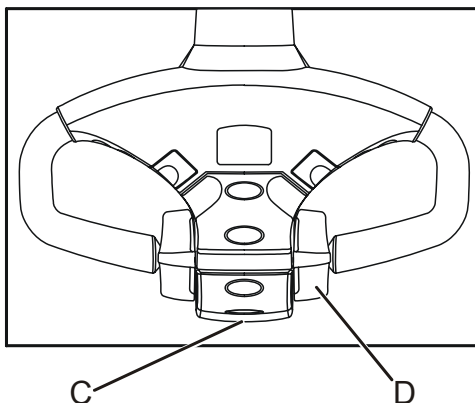
Zvuková signalizace zní po dobu stisknutí tlačítka.



Spínač pro bezpečné couvání

Abychom zabránili zahlcení řidiče, vozík změní směr pohybu na pohyb ve směru vidlice jakmile je stisknuto tlačítko (C). Jakmile tlačítko uvolníte, vozík se úplně zastaví.

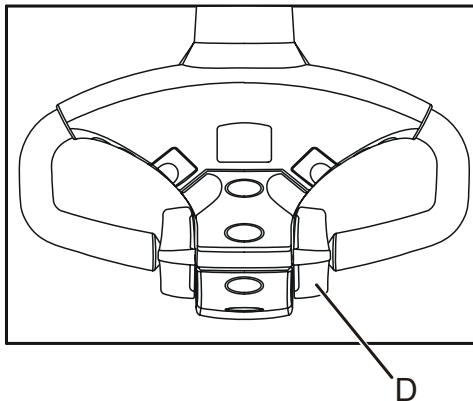
Je-li aktivní funkce vozíku “Click-2-creep” (klikněte pro jízdu krokem) (na displeji bliká “SLO”), jakmile je stlačeno tlačítko (C), vozík se úplně zastaví.



- Přesuňte volič směru (D) do neutrální polohy, abyste mohli vozík znovu nastartovat.

Selektor směru pohybu a ovladač rychlosti

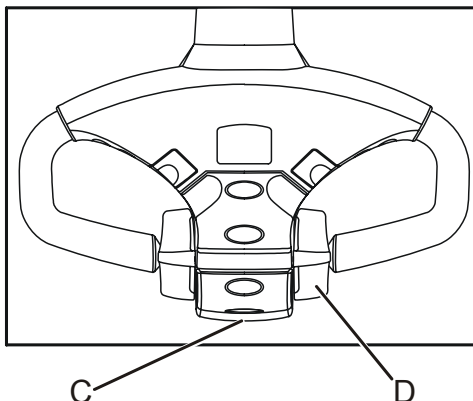
Brzda je uvolněna v tomtéž okamžiku, jakmile působíme na ovladač (D).



- Zvolte směr pohybu tím, že přesunete ovladač (D) v požadovaném směru. Rychlost je regulována podle toho, jak působíte na ovladač.
- Rychlost je automaticky snížena, jakmile uvolníte ovladač (D) a ten se vrátí do neutrálu.

Kliknutí pro zpomalení, jízda

Tato funkce umožňuje popojíždění s řídicí pákou v plně zvednuté nebo snížené poloze.



- Klepněte rychle dvakrát na ovladač rychlosti (D), buď v dopředném nebo zpětném směru, přičemž ovládací rameno je v plně zvednuté (zabrzdnuté) poloze, čímž je aktivována tato funkce.
Současně s tím se na displeji zobrazí text "SLO".
- Tuto funkci vypnete tak, že znovu rychle dvakrát klepnete na ovladač rychlosti (D), nebo aktivujete spínač pro bezpečnostní zpětný chod (C).
Funkce se rovněž vypne, když není použita po dobu 10 vteřin.

Displej a programování

Je možné vyhledávat položky v registru vozíku, není možné je ale přeprogramovat. Řidič má ale možnost přeprogramovat údaje řidiče.

Tyto údaje naleznete v tabulce *Parametry*. Pro další informace o parametrech a varovných a chybových kódech kontaktujte servisního technika.

Displej

- Vložte PIN kód ale nestlačujte I (zelená klávesa), místo toho stiskněte tlačítko klaksonu a držte ho stisknuté a pak přiložte ID klíč k identifikační jednotce.

Na displeji se zobrazí:

- Provozní hodiny a počet hodin zbývajících do další údržby (H)
 - Chybové kódy (E)
 - Parametry (P)
 - Číslo stroje, čísla verze hardware a firmware (Pn)
 - Test displeje (d)
 - Záznam snímače kolizí (c)
 - Kalibrace (CAL)
- Jakmile se objeví požadovaný displej, tlačítko houkačky uvolněte.
 - Otáčením ovladače rychlosti procházejte mezi jednotlivými funkcemi.

Programování

Toto proveďte, chcete-li programovat údaje řidiče:

Poznámka!

Manipulace s vozíkem.

Charakteristiky ovládání vozíku se změní, změníte-li některý z parametrů obsluhy. Neprovádějte změny parametrů bez potřebných znalostí.

1. Vložte PIN kód ale nestlačujte I (zelená klávesa), místo toho stiskněte tlačítko klaksonu a držte ho stisknuté a pak přiložte ID klíč k identifikační jednotce.
2. Uvolněte tlačítko houkačky, jakmile se na displeji objeví "P". Na displeji svítí symbol parametru.
3. Otáčejte ovladačem rychlosti, abyste se dostali na současný parameter. Uvolněte ovladač, jakmile se na displeji zobrazí správné číslo parametru.
4. Stiskněte tlačítko houkačky znovu pro potvrzení hodnoty. Symbol parametru na displeji začne blikat.

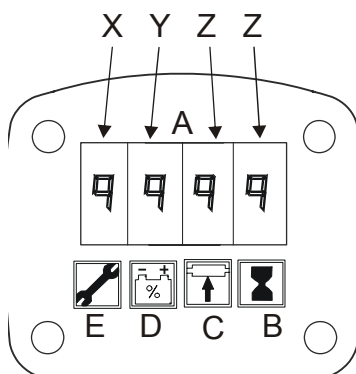
Ovládací prvky a přístroje

5. Změňte hodnotu otáčením ovladače rychlosti.
6. Potvrďte tím, že ještě jednou stisknete tlačítko houkačky. Symbol parametru na displeji přestane blikat a zůstane svítit.
7. Ukončete programování stisknutím "O" (červená klávesa) na klávesnici nebo na identifikátoru.
8. Při nastartování vozíku po přeprogramování trvá přibližně 5 vteřin než je vozík připraven k používání.

Parametry

Č.	Typ parametru	Jednotka	Min.-Max.	Profil 1/ optimum	Profil 2/ eko	Profil 3/ maximum	Poznámky
4	Zrychlení	%	10 - 100	70	50	100	V přírůstcích po 5
5	Automatické snížení rychlosti	%	10 - 100	90	90	100	Brzdná síla, jakmile je řízení rychlosti vráceno do neutrální pozice. V přírůstcích po 5
6	Maximální rychlost	%	30 - 100	90	80	100	V přírůstcích po 5
7	Hřibovité tlačítko	%	30 - 100	50	50	50	Stiskněte tlačítko pro dočasné snížení rychlosti. Jakmile je znovu stisknuto, rychlost se vrátí na hodnotu nastavenou parametrem 6. Displej se střídá mezi zobrazením stavu baterie a SLO (pomalu). V přírůstcích po 5

Chybové kódy



Jakmile se objeví chyba, ukáže se v číselném poli (A) chybový kód a současně se rozsvítí symbol (E).

Chybový kód má formát X:YZZ, kde X ukazuje postiženou funkci, Y ukazuje závažnost chyby a ZZ o jaký druh chyby se jedná.

X: Funkce nebo část vozíku ovlivněná chybou. Viz tabulka

Y: Úroveň. Vozík se bude chovat rozdílným způsobem v závislosti na závažnosti chyby. Viz tabulka ZZ: Typ chyby.

- Vypněte vozík a pokuste se jej znovu nastartovat. Jestliže to nefunguje, měli byste kontaktovat servisního technika aby chybu opravil.



VAROVÁNÍ!

Bezpečnost vozíku může být ohrožena, jestliže je chybový kód ignorován.

Vždycky kontaktujte servisního technika, jakmile se objeví chybový kód.

Nepoužívejte vozík, dokud nebyla chyba odstraněna.

Kódová skupina (X)	Funkce
1	Není použito
2	Hlavní systém
3	Systém pohonu
4	Hydraulický systém
5 – 7	Není použito
8	Doplňkové vybavení

Úroveň (Y)	Popis	Účinek na vozík
0	Upozornění	Věnujte pozornost. Je to v podstatě informační kód, který ukazuje, zda jsou některé funkce vozíku omezeny nebo nepracují.
1	Upozornění	Tato funkce vozíku mohla být nastavena na omezenou činnost.
2	Chyba	Hydraulické funkce jsou odstaveny. Vozík se může pohybovat pouze sníženou rychlostí.
4	Vážná chyba	Vozík se zastaví
5	Vážná chyba	Vozík se zastaví

Seznam chybových kódů

Následující tabulka obsahuje omezený počet chybových kódů spolu s opravným opatřením. V případě jiného chybového kódu kontaktujte, prosím, servisního technika.

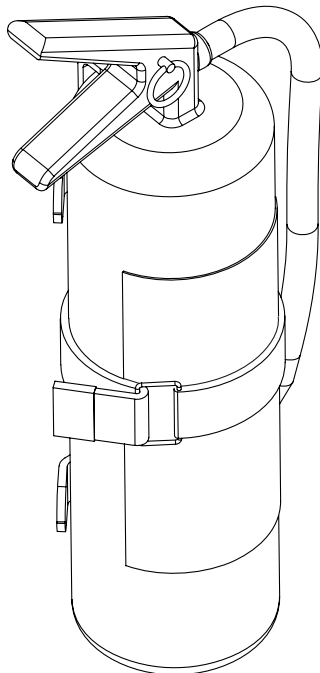
Kód č.	Typ chyby	Akce
2.001	Byl aktivován nouzový vypínač.	Resetujte vypínač nouzového zastavení a znovu nastartujte vozík
2.003	Čas pro servisní prohlídku	Spojte se se servisním technikem
2.501	Napětí baterie je nízké	Zkontrolujte baterii
3.001	Řízení rychlosti není při zapnutí napájení v neutrální poloze	Přesuňte ovladač rychlosti do neutrální polohy
3.002	Teplota ovladače motoru přesahuje +85 °C	Jezděte s vozíkem méně intenzivně
3.003	Teplota motoru přesahuje +150 °C	Jezděte s vozíkem méně intenzivně
3.080	Nesprávné hodnoty ze snímačů teploty	Spojte se se servisním technikem
3.081	Nesprávné hodnoty ze snímačů teploty	Spojte se se servisním technikem
3.521	Nízké napětí motoru	Spojte se se servisním technikem
3.522	Vysoké napětí motoru	Spojte se se servisním technikem
4.001	Ovládání zvedání/spouštění není při startu v neutrální poloze	Posuňte ovládání zvedání/spouštění do neutrální polohy
Doplňkové vybavení		
8.001	Bezpečná rychlost, zvedání a snižování vidlice není dovoleno	Vyhledejte vašeho nadřízeného
8.020	Baterie není připojena k zabudované nabíječce	Zkontrolujte spoj
8.021	Napětí baterie je nízké	Zkontrolujte baterii
8.022	Napětí baterie je vysoké	Zkontrolujte baterii
8.023	Nízká teplota nabíjení	Nabijte baterii při normální teplotě
8.024	Vysoká teplota nabíjení	Zkontrolujte, zda je v provozu ventilátor nebo se spojte se servisním technikem
8.028	Překročena doba nabíjení	Zkontrolujte baterii
8.029	Přebíjení přes povolené Ah	Zkontrolujte baterii nebo se spojte se servisním technikem

Doplňkové vybavení

Vozík lze vybavit různým příslušenstvím, které ještě více zvyšuje bezpečnost vozíku. Příslušenství lze kombinovat.

Hasicí přístroj

(Dostupné pouze na některých trzích)



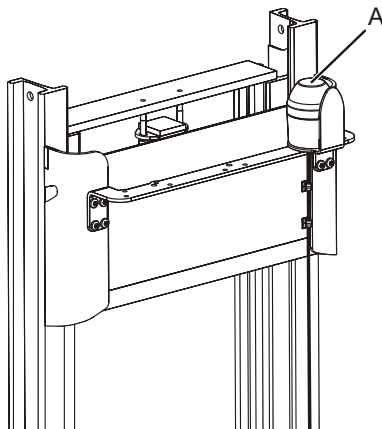
- Pečlivě si přečtete pokyny na hasicím přístroji, abyste vedeli, jak jej používat a jaké revize jsou požadovány.
- Udržujte hasicí přístroj stále čistý, aby pokyny na něm byly vždy citelné.
- Po použití hasicí přístroj okamžitě doplňte. Obratť se na autorizovanou servisní společnost.

Kvalifikovaný bezpečnostní technik musí provádět revize hasicího přístroje v intervalech uvedených v pokynech.

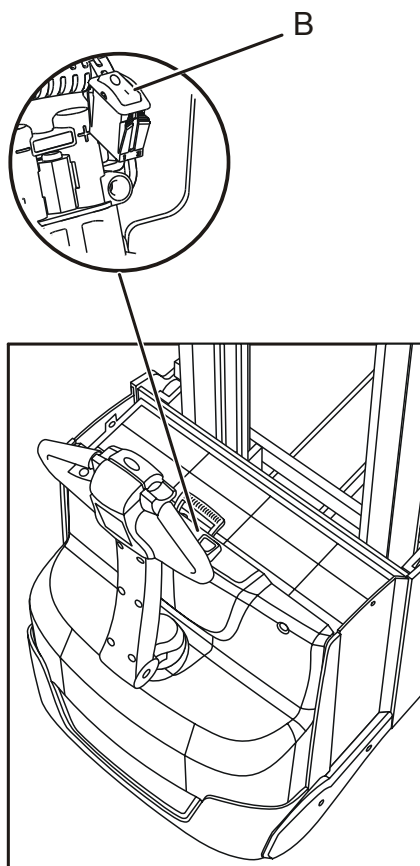
Varovné světlo

(Dostupné pouze na některých trzích)

Varovné světlo (A) bliká když se vozík pohybuje v kterémkoli směru.



- Chcete-li varovné světlo zapnout nebo vypnout, stiskněte spínač B



Systém deníku vozíku

Účelem deníku vozíku je zvýšit využití vozového parku vozíků, zvýšit bezpečnost v provozu a zjistit možné potřeby dalšího školení obsluhy pracující v daném prostoru. Pro bezpečnost vaši i ostatních vypněte vozík, jakmile není používán.

Jednotka identifikátoru

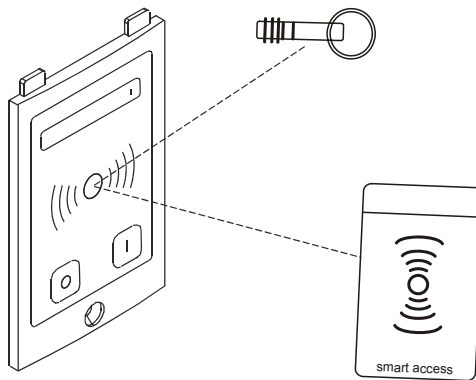
Na vozíku může být nainstalována jednotka identifikátoru, používaná při startování. Standardně se dodávají dva identifikační přívěsky, volitelně mohou být dodány identifikační karty.

- Nastartujte vozík stlačením zeleného tlačítka (I) a pak přidržte ID klíč/paměťovou kartu v blízkosti čtečky identifikační jednotky (viz obrázek). Jakmile vozík nastartuje, rozsvítí se zelená LED

Není-li klíč/paměťová karta přijata, po chvíli se rozsvítí červená LED a vozík nemůže být nastartován. Kontaktujte své nadřízené pro další postup.

Poznámka: Jestliže jste během 5 vteřin neaktivovali čtečku ID klíčem/paměťovou kartou, postup musí být zopakován.

- Vypněte vozík stisknutím červeného tlačítka (O). Poté se na chvíli rozsvítí červená LED.



Senzor kolize

V případě, že najedete do objektu, čidlo kolize to zaregistruje, rychlost vozíku se sníží na plazivou rychlost a vozík vydá akustický signál.

- Resetujte vozík pomocí PIN kódu nebo ID klíče.



Varování!

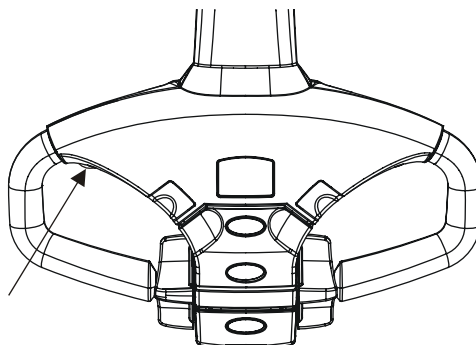
Nebezpečný způsob jízdy.

Může dojít k nehodě.

Jezděte vždy opatrně, s rozvahou a zodpovědně, jak je uvedeno v obecných bezpečnostních opatřeních.

Tlačítko „želva“

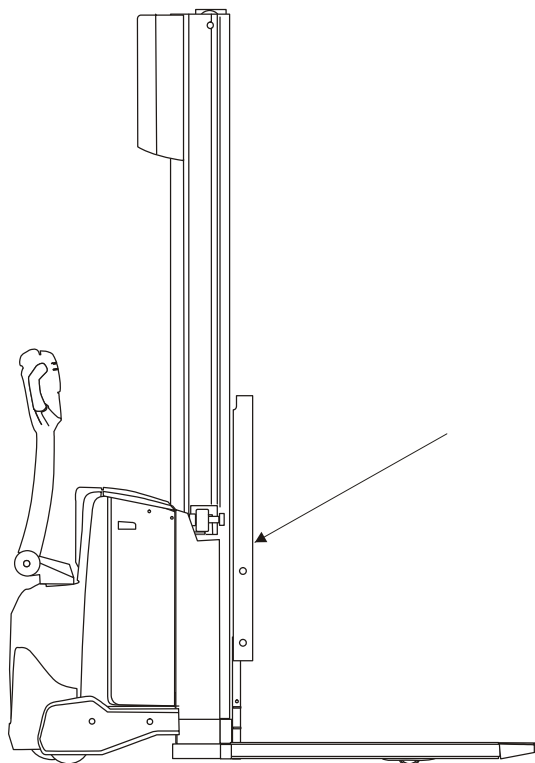
Toto tlačítko může být použito pro dočasné snížení rychlosti.



- Chcete-li snížit rychlost dočasně, stiskněte jedenkrát tlačítko a na displeji se ukáže "SLO". Rychlost je řízena prostřednictvím parametru 1, viz tabulka v kapitole Ovládací prvky a přístroje.

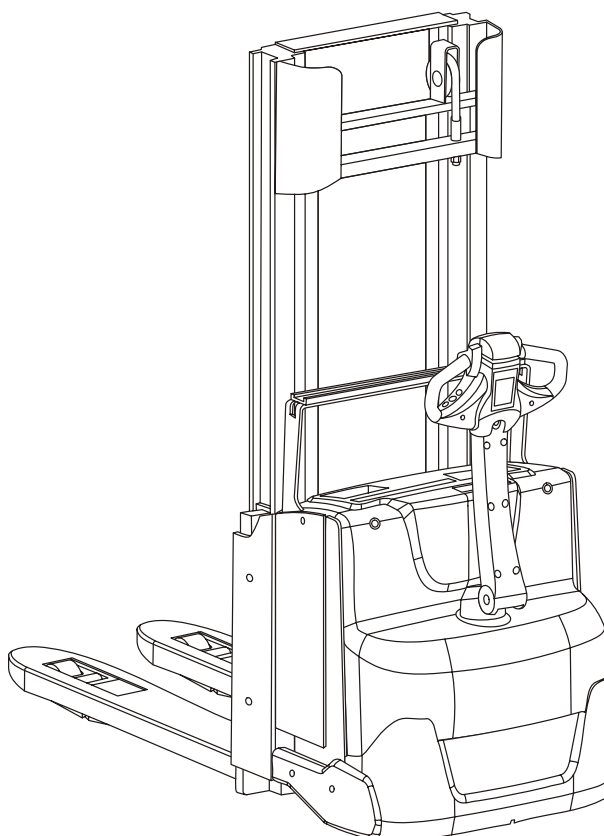
Při dalším stisknutí tlačítka se rychlost vrátí na nastavenou hodnotu.

Ochranný rám nákladu



Ochranný rám nákladu zvyšuje stabilitu nákladu při manipulaci s vysokými břemeny.

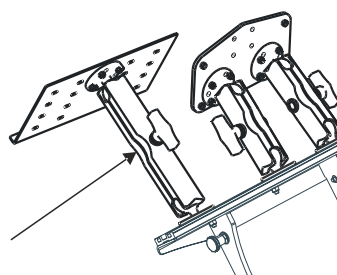
E-tyč včetně montážní sady



Vozík má integrovaný univerzální držák, který může být použit pro instalování různých volitelných příslušenství

Montážní držák je navržen tak, aby na něj bylo možno připevnit různá příslušenství. Poloha držáku může být nastavena tak, aby vyhovovala současnému použití.

- Chcete-li nastavit pozici držáku, uvolněte madlo. Potom madlo přitáhněte, aby se nemohlo uvolnit.



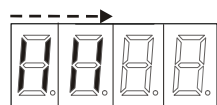
Integrovaná nabíječka

Zabudovaná nabíječka je nastavená z továrny pro ten typ baterie a její velikost platnou pro tento vozík. Jestliže je vozík dodáván bez baterie, musí být parametry nastaveny klientem.

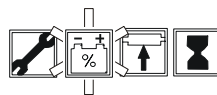
- Před tím, než zahájíte nabíjení, vypněte vozík a odpojte všechna ostatní elektrická připojení k vozíku.
- Chcete-li zahájit nabíjení, otevřete kryt baterie a připojte zástrčku nabíječky do zásuvky ve zdi. Nepřerušujte nabíjení, když probíhá hlavní nabíjení nebo vyrovnávací nabíjení.

Jakmile je vozík nabíjen, je to indikováno na displeji.

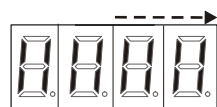
Hlavní nabíjení



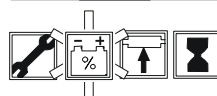
Jakmile je baterie nabíjena, znakový displej ukazuje blikající pomlčky zleva doprava. Symbol baterie a červená klávesa (O) blikají.



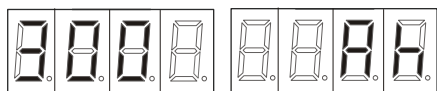
Vyrovnávací nabíjení



Aby byl znázorněn postup nabíjení, vlevo na znakovém displeji svítí trvale čtyři pomlčky, zatímco čtyři pomlčky vpravo blikají zleva doprava. Symbol baterie a červená klávesa (O) blikají.



Nabíjení ukončeno



Znakový displej přepíná mezi zobrazením hodnoty kapacity a hodnoty v jednotkách Ah. Symbol baterie svítí trvale a červená klávesa (O) bliká.



- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky na zdi a vložte ji zpět do držáku v prostoru baterie. Červené tlačítko trvale svítí.

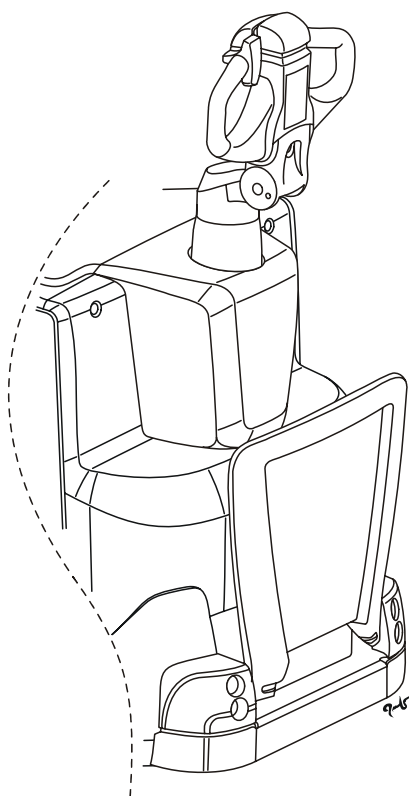
Vozík je nyní připraven k použití.

Jestliže se objeví chyba

Svítí symbol chyby a na znakovém displeji je zobrazen kód chyby. Viz seznam chybových kódů. Vozík může být vypnut červenou klávesou (O).

Poznámka: Vozík nemůže být používán, jakmile je zástrčka zastrčena do zásuvky ve zdi.

Stupačka



Vozík lze vybavit sklopnou stupačkou, stupačka se automaticky skládá, když není zatížena.

Práce s vozíkem

Kontrola před použitím

Aby byla zajištěna bezpečnost, musí být prováděna denní kontrola podle následujících tabulek před započítím denní směny.

- Vždycky hlase poškození a chyby vašim nadřízeným.
- Nikdy nepoužívejte vozík dokud nejsou poškození nebo chyby opraveny servisním technikem.

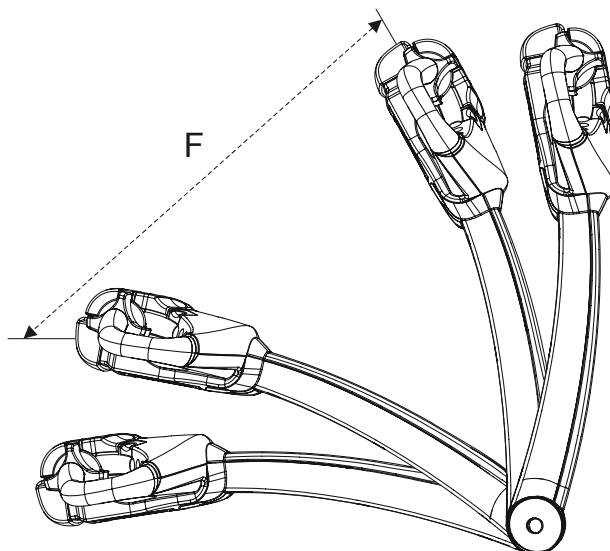
Kontrolní položka Před nastartováním vozíku	Akce
Šasi stroje	Zkontrolujte poškození, odstraňte špínu, atd.
Upínací deska vidlic	Zkontrolujte poškození, odstraňte špínu, atd.
Kola	Zkontrolujte, zda nejsou poškozena, odstraňte olej, kovové špony, atd.
Nouzový vypínač	Resetujte nouzový vypínač, je-li stlačen.
Baterie	Viz kapitola věnovaná <i>bateriím</i> .
Hydraulický systém	Zkontrolujte, zda není na podlaze olejová skvrna. Kontaktujte servisního technika, objeví-li se chyba a doplňte olej.
Hnací jednotka	Zkontrolujte, zda není na podlaze olejová skvrna. Kontaktujte servisního technika, objeví-li se chyba a doplňte olej.
Stožár	Zkontrolujte poškození, odstraňte špínu, atd.

Kontrolní položka Po nastartování vozíku	Akce
Kapacita baterie	Zkontrolujte, zda indikátor baterie na panelu ukazuje dostatečnou kapacitu
Provozní hodiny	Zkontrolujte, zda není čas na údržbu tím, že zjistíte údaj na ukazateli času na displeji. Spojte se se servisním technikem
Klakson	Zkontrolujte funkci stisknutím tlačítka.
Parkovací brzda	Zkontrolujte funkci tím, že pustíte řídící rameno během řízení a ujistíte se, že se vrací do svislé polohy a že se vozík zastaví
Pojezdová brzda	Zkontrolujte funkci tím, že stlačíte řídící rameno během řízení
Volba směru pohybu	Zkontrolujte funkci, vpřed/vzad
Ovladač rychlosti	Zkontrolujte, zda se vozík pohybuje, když působíte na ovladač rychlosti
Ovládání vidlice	Zkuste zvednout a spustit vidlice
Nouzový vypínač	Zkontrolujte, zda se vozík zastaví, když stisknete nouzový vypínač
Spínač pro bezpečné couvání	Zkontrolujte, zda vozík přepne směr pohybu na pohyb ve směru vidlice, když stisknete tento spínač

Provoz vozíku

Řízení

1. Nastartujte vozík.
2. Pohněte ramenem řízení směrem dolů do polohy pro pohyb (F).



3. Zvolte požadovaný směr pohybu, parkovací brzda se automaticky uvolní.
4. Rozjíždějte se pomalu, s mírným zrychlením, dokud nedosáhnete požadované rychlosti.

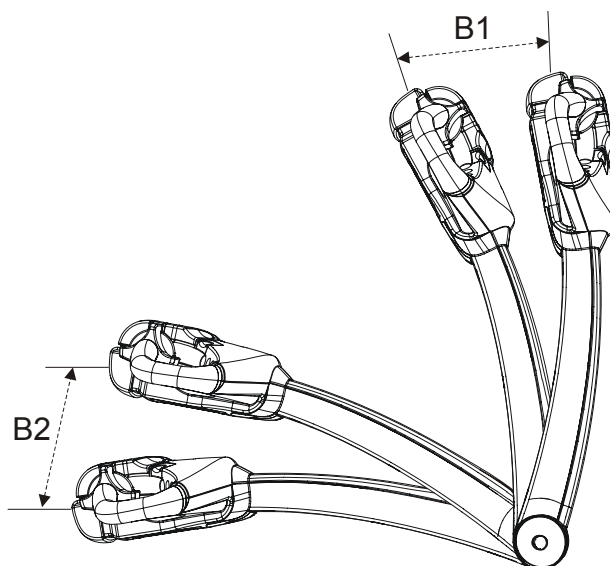


VAROVÁNÍ!

Vždycky ovládejte vozík opatrně, s rozvahou a zodpovědností, abyste se vyhnuli nehodě.

Brždění

- Zabrzděte posunutím řídící páky do polohy B2. Když řídící páku pustíte, vrátí se automaticky do polohy parkovací brzdy (B1).



Omezení rychlosti pojezdu

- Chcete-li snížit rychlost, otočte volič směru pohybu/ovládání rychlosti do opačného směru pohybu.

nebo

- Uvolněte volič směru pohybu/ovládání rychlosti tak, že se vrátí do neutrální polohy.

Poznámka: Normální režim brzdění při řízení je snížená poloha ovládacího ramene (B2).

Řízení

- Vozík řiďte pomocí řídící páky.



VAROVÁNÍ!

Můžete ztratit kontrolu nad vozíkem, máte-li mastné ruce nebo boty.

Před řízením si vždycky řádně očistěte ruce a boty.

Jestliže vozík uvízne na nějaké překážce, nepoužívejte pro řízení větší sílu, než jakou používáte při řízení vozíku za normálních podmínek. Snažte se uvolnit vozík tím, že opatrně popojíždíte vpřed a vzad a současně otáčíte ovládacím ramenem.

Manipulácia s nákladom

- Nikdy nepracujte se zátěží, která přesahuje povolenou zvedací schopnost podle typového štítku na vozíku.

Pro zvýšení bezpečnosti byly sníženy hodnoty rychlosti, zrychlení a omezení rychlosti pro výšky zdvihu nad 1,8 m. Jsou-li vyžadovány vyšší rychlost, zrychlení a omezení rychlosti také pro výšky zdvihu nad 1,8 m, obraťte se na servisního technika.

Naložení břemene

1. Spusťte vidlice a opatrně je umístěte pod náklad.
2. Zvedněte vidlici tak, aby se náklad odpoutal od země. Nepojíždějte ve stejnou dobu, kdy zvedáte vidlici.
3. Rozjíždějte se pomalu a rychlost zvyšujte postupně.

Vyložení břemene

1. Zastavte vozík.
2. Spusťte vidlici.
3. Pomalu odjedďte a uvolněte vidlice z nákladu/palety.

POZNÁMKA:

Když zvedáte nebo spouštíte vidlici při jízdě, může náklad spadnout.

Parkování vozíku

1. Zastavte vozík a pusťte selektor směru jízdy.
2. Pusťte ovládací rameno. Rameno se automaticky vrátí do režimu parkovací brzdy a brzda je zatažena.
3. Spusťte vidlice až zcela k zemi.
4. Vypněte vozík.



VAROVÁNÍ!

Jestliže vozík řídí nepovolaná osoba, může dojít k nehodě.

Akumulátor

Vozík byl navržen s tím, že bude napájen tak zvanou trakční olověnou baterií se jmenovitým napětím 24 Voltů.

- Zkontrolujte, zda je akumulátor ve vozíku 24voltový trakční, jehož hmotnost je v rozmezí stanoveném minimální a maximální hodnotou uvedenou na identifikačním štítku.

Péče o baterie

Před nabíjením baterie vždycky proveďte test baterie.

1. Vytáhněte konektor ze zástrčky baterie/nabíjení.
2. Opláchněte a osušte baterii.

Nabíjení baterie



VŠEOBECNÝ ZÁKAZ

Během nabíjení baterií je přísně zakázáno kouřit nebo manipulovat s otevřeným ohněm.

Použijte automatickou nabíječku určenou pro nabíjení trakčních baterií.

Nabíječka by měla mít funkci automatického vyrovnávacího nabíjení, která je aktivní jistý časový interval po dokončení hlavního nabíjecího intervalu. Tak je eliminováno nebezpečí přebíjení baterie a potřeba sledovat nabíjecí proceduru je omezena na minimum.

Nabíječka by měla mít minimální nabíjecí proud:

Baterie (Ah)	Nabíječka (A)
150 - 300	30 - 50



VAROVÁNÍ!

Kyselina

Elektrolyt baterií obsahuje kyselinu sírovou. Pokud dojde k potřísnění kůže elektrolytem, okamžitě postižené místo důkladně omyjte mýdlem a vodou.

Pokud se kyselina dostane do očí, okamžitě oči vypláchněte a volejte lékaře.



PŘI PRÁCI S BATERIEMI NOSTE VŽDY OCHRANNÉ BRÝLE A RUKAVICE!

Příprava k nabíjení

1. Zaparkujte vozík na místě vyhrazeném k nabíjení.
2. Zajistěte, aby nic nebránilo ventilaci vzduchu nad baterií.
3. Vypněte vozík.
4. Vytáhněte konektor ze zástrčky baterie/nabíjení.
5. Přesvědčete se, že je nabíječka vypnutá.
6. Připojte nabíječku k napevno připevněnému konektoru baterie.
7. Spusťte nabíjecí zařízení.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí EXPLOZE

Během procesu nabíjení se v baterii vždy vyvíjí vodík a kyslík. Zkrat, otevřený oheň nebo jiskry v blízkosti baterie mohou způsobit EXPLOZI.

PŘED odpojením konektoru baterií vždy vypněte nabíjecí proud.

Zajistěte dobrou ventilaci vzduchu, zvláště pokud je baterie nabíjena v uzavřeném prostoru.

Během nabíjení

8. Po několika minutách zkontrolujte, že nabíječ ukazuje správné nabití; podrobnosti najdete v příručce o nabíjení.

Po nabíjení

9. Ujistěte se, že ampérmetr ukazuje zanedbatelnou nebo nulovou hodnotu a že svítí kontrolka vyrovnávacího nabíjení, pokud jí je zařízení vybaveno.
10. Vypněte nabíječku baterií.
11. Odpojte nabíječku od napevno připevněného konektoru baterie.
12. Zapojte konektor baterie do vozíku.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí zkratu

Svorky mohou být uvnitř poškozeny a způsobit následný zkrat. Konektory neodpojujte taháním za kabely.

13. Zkontrolujte hladinu kapaliny a v případě potřeby dolejte destilovanou vodu. Hladina kapaliny by měla být přibližně 10 - 15 mm nad deskami článků. Jestliže bylo v některém článku spotřebováno neobvyklé množství kapaliny, kontaktujte servisního technika.

POZNÁMKA:

U baterií regulovaných ventilem není možné kontrolovat hladinu kapaliny.



VAROVÁNÍ!

Nádoba baterie obsahuje korozivní kyselinu. Kapalina vystříknutá na pokožku musí být okamžitě odstraněna. Omyjte ji mýdlem a velkým množstvím vody. Jestliže se vám tekutina dostala do očí, měli byste je okamžitě omýt očním výplachem a kontaktovat lékaře.



PŘI PRÁCI S BATERIEMI NOSTE VŽDY OCHRANNÉ BRÝLE A RUKAVICE!

Podrobné pokyny najdete v pokynech poskytovaných výrobcem baterie.

Výměna akumulátoru

- Vyměňte je pouze za trakční baterii stejné váhy jako původní baterie. Váha baterie ovlivňuje stabilitu a brzdné vlastnosti vozíku. Informace o nejmenší dovolené váze baterie je napsána na typovém štítku vozíku.



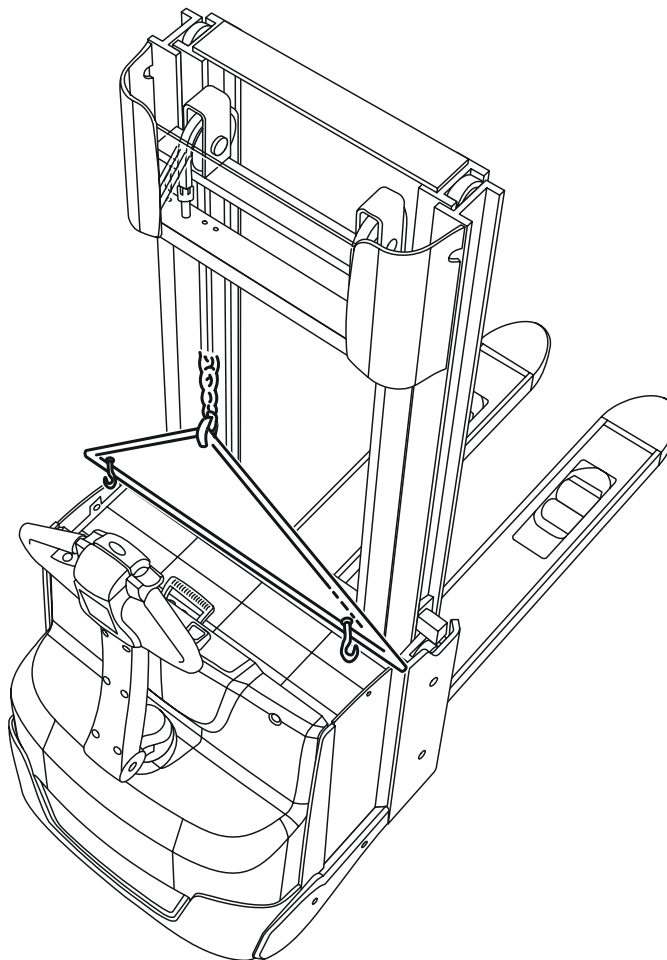
VAROVÁNÍ!

*Nebezpečí posunutí těžiště
Baterie s nízkou hmotností zhoršuje stabilitu a brzdné schopnosti.
Hmotnost baterie musí být v souladu s údajem na identifikačním štítku vozíku.*

UPOZORNĚNÍ: Pokud je vozík vybaven E-tyčí, je třeba ji před výměnou baterie odmontovat.

Při výměně baterie postupujte následujícím způsobem:

1. Vypněte vozík.
2. Otevřete kryt baterie.
3. Odpojte konektor baterie.
4. Zvedněte baterii pomocí povoleného zařízení a přizpůsobeného bateriového třmenu nebo zvedacích úvazků.



5. Po nabití použijte bateriový třmen/zvedací úvazky pro zvednutí baterie zpět na místo.
6. Připojte připojovač baterie na baterii.
7. Zavřete kryt baterie.

POZNÁMKA:

Zajistěte, aby kabely nebyly zamotané, aby se zabránilo zkratu.

Výměna vedlejší baterie



VAROVÁNÍ!

Upadnutí baterie.

Jestliže vozík nestojí na rovině, baterie se může z vozíku vysunout.

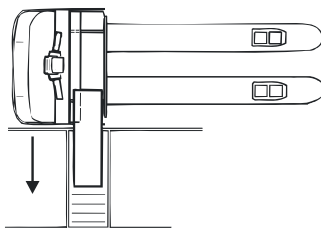
Než otevřete dvířka baterie, zajistěte, aby vozík stál na rovném terénu.

1. Vypněte vozík.
2. Otevřete kryt baterie.
3. Odpojte konektor baterie.
4. Uvolněte pojistku baterie.

POZNÁMKA:

Zajistěte, aby kabely nebyly zamotané, aby se zabránilo zkratu.

5. Vystrčte vybitou baterii na stůl pro výměnu baterie a na její místo zastrčte nabitou baterii.



6. Před spuštěním zámku baterie se ujistěte, že západky na zámku baterie zapadají do oka baterie.
7. Připojte připojovač baterie na baterii.
8. Zavřete kryt baterie.

Údržba

- Ujistěte se, že vozík prochází pravidelnou údržbou tak, jak je popsáno v části *Periodická údržba*. Bezpečnost vozíku, jeho účinnost a délka životnosti závisí na servisu a údržbě, jakou dostává.
- Pro servis a opravy používejte pouze náhradní díly doporučené BT. Viz katalog náhradních dílů BT.

Doporučujeme podepsat kontrakt o servisu a údržbě s vaším nejbližším autorizovaným zástupcem BT. Tak bude zajištěna bezpečnost a ekonomický provoz vozíku.

Servisní práce a opravy může provádět pouze servisní technik vyškolený pro tento typ vozíku.

Servisní práce vykonávané řidičem

Řidič musí provádět denní kontrolu podle tabulek v kapitole *Práce s vozíkem*.

Údržba vykonávaná servisním technikem

Servisní technici musejí provádět údržbu tak, jak je popsáno v části *Periodická údržba*.

Čištění a mytí

Abyste prodloužili životnost vozíku, musíte každý týden provést čištění a mytí vozíku.

- Před mytím odpojte baterii vytažením konektoru baterie.
- Umyjte podvozek, vidlice, rám, atd. Je-li to nutné, použijte odmašťovací prostředek naředěný na vhodnou koncentraci.
- Opláchněte nečistotu vlažnou vodou.

Periodická údržba

Přehled periodických prací údržby které musí provádět servisní technik v předepsaných intervalech je uveden dále. Podrobnější popis prací údržby najdete v Příručce oprav.

500 hodin

Kontrola a namazání řetězů stožáru.

750 hodin/12 měsíců

(podle toho, co nastane dříve)

Prověřte podvozek, podpurná ramena, spojku vidlice, vidlice, součásti přimontované na rámu, hnací motor, hnací jednotku, brzdy, kola, řídící páku, elektrický systém, hydraulický systém, zvedací válec a stožár.

Vyčistěte hnací motor, brzdy a elektrický systém.

První výměna oleje. Vyčistěte nádrž a olejové sítko. Potom vyměňte olej po 4500 hodinách/3 letech.

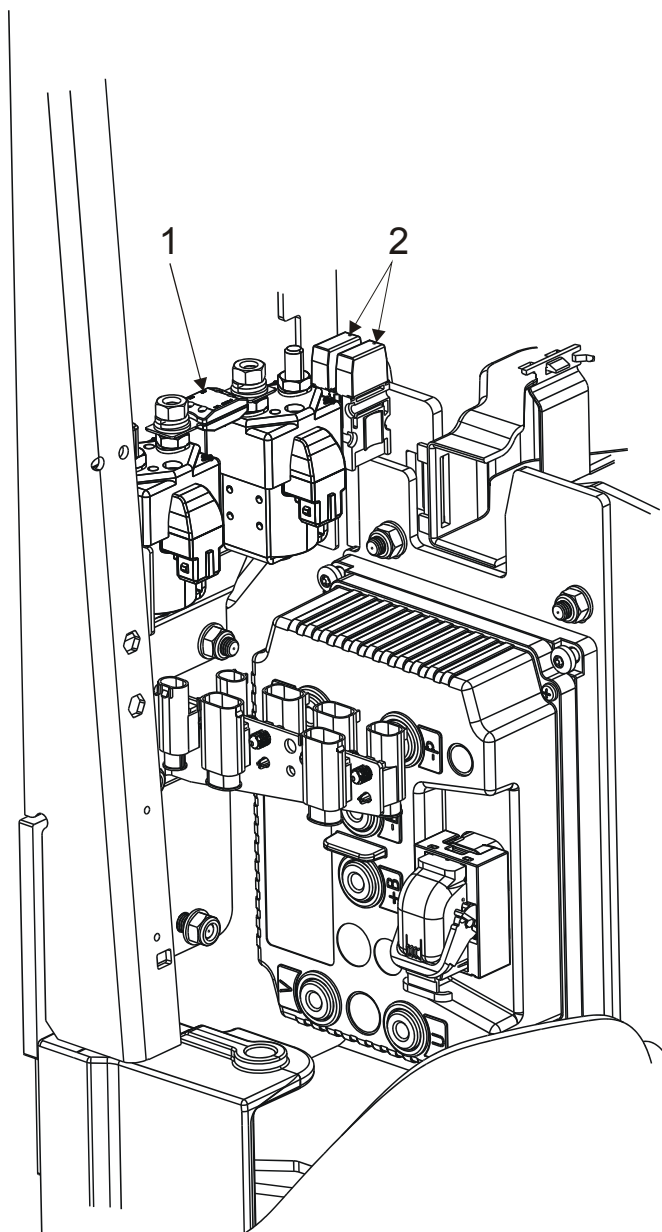
4500 hodiny/3 roky

(podle toho, co nastane dříve)

Vyměňte olej a vyčistěte nádrž a olejové sítko.

Pojistky

Pol.	Funkce	Typ
1	Hlavní pojistka	125 A
2	Provozní pojistka	2 x 7.5 A



Technická data

Tato tabulka poskytuje informace o některých technických specifikacích pro standardní verzi vozíku. Vezměte, prosím, na vědomí, že se mohou vyskytnout odchylky od těchto informací.

Typ vozíku	SWE100	SWE120	SWE140
Jmenovitá zvedací schopnost kg ¹⁾	1000	1200	1400
Výška zdvihu, mm ¹⁾	1400-3300 ¹⁾	1400-4500 ¹⁾	2700-4800 ¹⁾
Přepravní rychlost bez zátěže, km/h	6		
Přepravní rychlost se jmenovitou zátěží, km/h	6		
Stoupavost bez/se jmenovitou zátěží	12/8		
Poloměr otáčení při zvednuté vidlici, mm (délky vidlice 1150 mm, velikosti baterie 225 Ah)	1346	1402	1402
Hladina akustického tlaku, průměrná hodnota v čase EN 12053 [dBA], tolerance chyby 4 dB	61		
Tlak kola	Pro aktuální informace kontaktujte vašeho zástupce BT		

¹⁾ Správná hodnota je uvedena na typovém štítku vozíku.

Statické a dynamické testy se provádějí v souladu s příslušnými články EN 1726-1:1998 odst. 6.2, 6.3.

Transport a skladování vozíku

Standardní rozměry a váha vozíku

POZNÁMKA! Rozměry a váha stroje se mohou lišit podle různého příslušenství.

Rozměry a hmotnost vozíku	SWE100	SWE120	SWE140
Výška, mm			
V závislosti na typu stožáru a výšce zdvihu	1825-2151	1695-2576	1695-2585
Šířka, mm			
	770		
Délka, mm (225 Ah)			
Délka vidlic = 1150 mm	1831	1906	1906
Povolená hmotnost baterií, kg, (Ah)			
Min	142	187	187
Max	285	285	285
Hmotnost bez baterií, kg			
Výška zdvihu = 2700	–	709	709
Výška zdvihu = 3300 mm	588	–	–

Zvedání vozíku

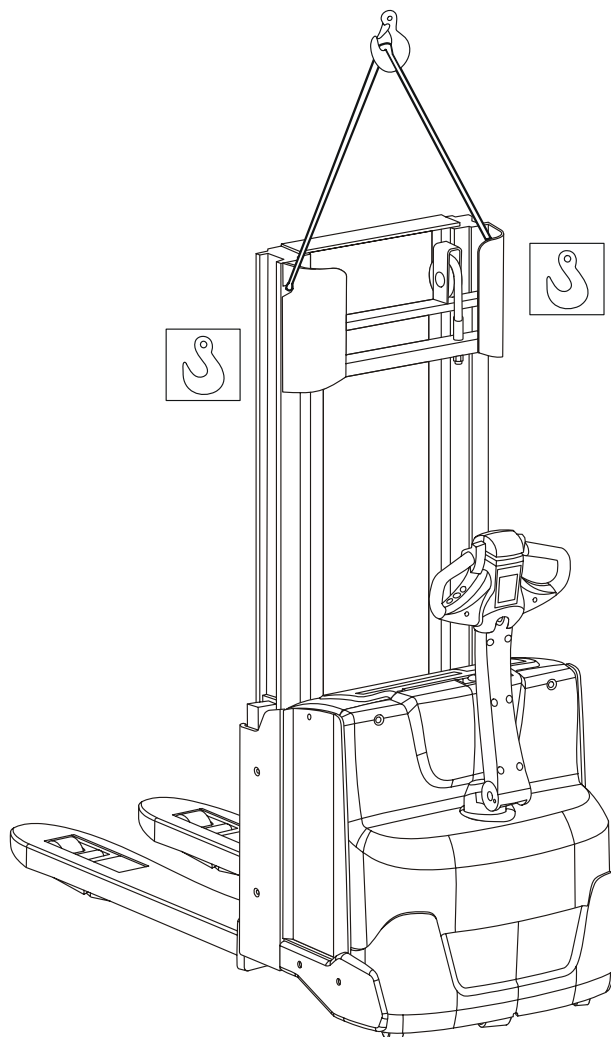


VAROVÁNÍ!

Existuje nebezpečí naklonění, je-li vozík zvedán špatným způsobem. Proto vždycky dodržujte následující pokyny pro zvedání.

Zvednutí použitím zvedacího zařízení:

- Zvedněte vozík za vyznačené zvedací body.



Zvednutí použitím jiného zvedacího vozíku:

- Zabezpečte vozík proti zvednutí vidlice.
- Pro informaci o těžišti kontaktujte, prosím, místního zástupce

Tažení a transport porouchaného vozíku

- Jakmile přepravujete vozík na místo opravy, vždycky odstraňte náklad.

Poznámka: Tažený vozík musí mít vždy řidiče, který vozík doprovází, aby jej mohl řídit a brzdit.

Tažení použitím tažného vozíku a tažné dodávky:

1. Zvedněte vozík na tažnou dodávku, viz pokyny ve *Zvedání vozíku*.
2. Připojte vozík k dodávce.
3. Jed'te opatrně.
4. Spus'te vozík podle pokynů ve *Zvedání vozíku*.

Režim nouzové přepravy

Jestliže vozík z nějakého důvodu přestane pracovat a zůstane nemobilní na nevhodném místě, je možné aktivovat režim nouzové přepravy a přejet s vozíkem na místo, kde nebude překážet.

1. Zadejte kód PIN.
2. Stiskněte tlačítko klaksonu a nechte jej stisknuté.

Zobrazí se „Ed“.

3. Uvolněte tlačítko klaksonu.

Všechny kontrolky blikají a Zobrazí se „SLO“.

Nyní je možné s vozíkem jet, ale dávejte mimořádný pozor. Není možné brzdit zvednutím řídicí páky.

Pokud se vozík nachází na svažujícím se povrchu, používejte režim nouzové přepravy ještě opatrněji. Pokud byste příliš akcelerovali, hrozí, že se vozík převrátí. Chcete-li zastavit, změňte směr jízdy na opačný směr.

V případě některých chyb režim nouzové přepravy pracovat nebude. V takovém případě není možné zjistit informace o chybě.

Skladování vozíku

Pokud nebude vozík delší čas používán, proveďte následující úkony:

Baterie

- Nabijte baterie úplně a proveďte obvyklou údržbu baterií.
- Jestliže vozík nebude používán po dobu tří dnů nebo delší, odpojte konektor baterie.
- Nabijte baterie každé **3 měsíce** a zkontrolujte hladinu elektrolytu.

Hydraulický systém

- Po dlouhodobém uskladnění delším než jeden rok vyměňte olej v hydraulickém systému. Specifikace oleje a maziv najdete v Návodu k opravám.

Pohonná jednotka

- Při ukládání na dobu delší než **1 týden** zablokujte pohonnou sekci pro odlehčení hnacího kola.

Spuštění po období skladování

Před použitím vozíku po dlouhodobém uskladnění se ujistěte, že bude zkontrolován podle tabulek v kapitole *Práce s vozíkem*.

- Pokud je stroj uložen na dobu delší než 3 měsíce, proveďte preventivní údržbu, jak je popsána v instrukcích pro interval 750 hodin.

Recyklace/vyřazení

Vyřazení baterií



Baterie jsou nebezpečné životnímu prostředí a měly by být navraceny výrobci k recyklaci.

Vyřazení vozíku

Vozík obsahuje využitelné kovové a plastové materiály. Tabulky ukazují, jaké materiály jsou použity v jednotlivých dílech systému.

Konstrukce stroje	
Šasi	Ocel
Stožár	Ocel
Ochrana rukou (stožár)	PET plast
Kryt baterie	ABS plast
Hnací jednotka	Ocel a litiny
Pouzdra	Kompozity a teflon
Povrchová úprava	Epoxy-polyester
Kola	Polyuretan a guma

Hydraulický systém	
Nádrž oleje	Polythen
Jednotka čerpadla	Ocel a hliník
Hadice	Guma a ocel
Válce	Železná slitina a ocel

Elektrický systém	
Kabely	Měděné jádro s PVC izolací
Elektronické desky	Sklolaminátové desky
Motory	Ocel a měď

Osvědčení

Osvědčení (Rádiový vysílač)

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Cinterion Wireless Modules GmbH
St.-Martin-Str. 53
81669 München
Germany

Declare under our sole responsibility that the products

Cinterion Wireless Modules DHU (Data Handling Unit) – Type: L30960-*9000-A100; 252378-001
- suitable for 4-band GSM (900/1800/850/1900 MHz)/GPRS

to which this declaration relates, are in conformity with the following standards and/or other normative documents, by specific reference to the essential requirements of Article 3 of the Directive 1999/5/EC:

Radio	GCF-CC v.3.25.0 with ref. to 3GPP TS51.010-1 v.7.5.0 (03/2007)
	EN 301 419-1 v4.1.1 (04/2000) incl. EN 301 511 V9.0.2 (03/2003)
EMC	EN 301489-7 V1.3.1 (11/2005)
Health and Safety	EN 60950-1:2006; EN60529:1991+A1:2000

We hereby declare that all essential radio test suites have been carried out and that the above named product is in conformity to all the essential requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.

The conformity assessment procedure referred to in Article 10(5) and detailed in Annex IV of Directive 1999/5/EC has been followed with the involvement of the following Notified Body:

Eurofins ETS Products Services GmbH
Storkower Straße 38c
D-15526 Reichenwalde
Germany

Identification mark: 0681

The expert opinion of **Eurofins ETS Products Services GmbH** has been reflected in their document G0M20811-2086-C.

The technical documentation relevant to the above equipment will be held at:

Cinterion Wireless Modules GmbH
Technology
Siemensdamm 50
13629 Berlin, Germany

Mr. Marian Baran
Chief Technology Officer

Berlin, 23 February 2009

Osvědčení (Vozík)

Prohlášení o shodě s ES

My,

Prohlašujeme, že tento stroj:

Vyrobený:

Typ:

Ohlašovací subjekt č.: 0404*

Certifikace. č.:

Výrobní č.:

Označení strojního zařízení: Průmyslový vozík

Jak je popsán v příložené dokumentaci, je v souladu se:

- Směrnice ES o strojních zařízeních 98/37/EC (do 28. 12. 2009), 2006/42/EC (od 29. 12. 2009) a vyhovující následujícím normám; EN 1726-1, EN 1726-2 a EN 1175-1.
- Směrnice ES týkající se elektromagnetické kompatibility 2004/108/EC a vyhovující následujícím normám; EN 12895.

Další informace

Útvar vývoje výrobků společnosti na výše uvedené adrese je oprávněn sestavit Technický soubor pro výrobky, pro které je tento certifikát platný.

U dodávek do zemí mimo Evropskou unii mohou existovat rozdíly vzhledem k požadavkům na dokumentaci v místním jazyce.

* SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, S-754 50 Uppsala,
Telefon/Telephone: +46 10-516 64 00, Telefax: +46 18-12 72 44.

Modifikace č. _____

Místo & datum vydání)

Podpis

(Společnost)

(Vyjasnění podpisu)

Toto prohlášení EC je překladem původní anglické verze.